

Số: 188/2021/QĐ-PT

Hà Nội, ngày 31 tháng 3 năm 2021

**QUYẾT ĐỊNH**  
**XÉT KHÁNG CÁO QUYẾT ĐỊNH XÉT ĐƠN YÊU CẦU**  
**CÔNG NHẬN VÀ CHO THI HÀNH PHÁN QUYẾT TRỌNG TÀI**  
**NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM**

**TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI HÀ NỘI**  
**Với Hội đồng phúc thẩm gồm có:**

*Thẩm phán - Chủ tọa phiên họp:* Ông Nguyễn Huyền Cường;  
*Các Thẩm phán:* Ông Điều Văn Hằng;  
Ông Bùi Xuân Trọng.

*Thư ký ghi biên bản phiên họp:* Bà Đào Thanh Huyền, Thư ký Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội.

*Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội tham gia phiên họp:*  
Ông Phạm Quốc Huy, Kiểm sát viên cao cấp.

Ngày 31 tháng 3 năm 2021, tại trụ sở Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội mở phiên họp công khai việc xét kháng cáo quyết định xét đơn yêu cầu công nhận và cho thi hành phán quyết trọng tài nước ngoài tại Việt Nam thụ lý số 10/2020/TLPT-KDTM ngày 14 tháng 12 năm 2020 do có kháng cáo của người phải thi hành đối với Quyết định số 01/2020/QĐST-KDTM ngày 30 tháng 9 năm 2020 của Tòa án nhân dân tỉnh Thái Bình.

Theo Quyết định mở phiên họp xét kháng cáo quyết định xét đơn yêu cầu công nhận và cho thi hành phán quyết trọng tài nước ngoài tại Việt Nam số 531/2021/QĐ-PT ngày 16 tháng 3 năm 2021, giữa:

**\* Người yêu cầu được thi hành: JY**

Địa chỉ: Tòa nhà số 3 đường Sơn Đình H, phố Bạch HĐ, khu L, thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc.

Người đại diện theo pháp luật: Ông LQ- Chức vụ: Gm đốc điều hành.

Người đại diện theo ủy quyền: Ông Nguyễn Phước Bảo Tr; bà Trần Thị Hoàng O - Luật sư Văn phòng Luật sư Vĩ - Jeff Leong, Poon & Wong, Địa chỉ: 85/2B Trần K, phường 07, quận P, thành phố Hồ Chí Minh.

**\* Người bị yêu cầu phải thi hành: Công ty TNHH Thép đặc biệt SH VIỆT NAM;** Địa chỉ: Khu Công nghiệp Cầ, thị trấn A, huyện Q, tỉnh Thái Bình.

Người đại diện theo pháp luật: Ông T- Chức vụ: Gm đốc.

Người đại diện theo ủy quyền: Ông Y- Chức vụ: Trưởng phòng hành chính nhân sự Công ty TNHH Thép đặc biệt SH VIỆT NAM.

Người được ủy quyền lại: Ông Nguyễn Đình G, Văn phòng luật sư Đình G và cộng sự, Đoàn luật sư thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 655HB5 phố TM, Phường TM, Quận HM, Hà Nội.

### **NỘI DUNG VỤ VIỆC:**

*Người yêu cầu được thi hành - JY, GISE yêu cầu:*

Tòa án công nhận và cho thi hành tại Việt Nam phán quyết của Trọng tài nước ngoài số 5171(2016) S.Z.A.Zi được ban hành và có hiệu lực vào ngày 15/8/2017 bởi Ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc, cụ thể: Buộc Công ty TNHH Thép đặc biệt SH VIỆT NAM (sau đây gọi tắt là SH) phải thi hành án, trả cho JY số tiền tổng cộng là. 5.211.120,16 CNY tương đương 17.434.350.705,121 VND và tiền lãi suất được tạm tính đến thời điểm yêu cầu là 2.016.253,74 CNY tương đương 6.745.588.997,0635 VND. Tổng là **24.179.939.702 VND**. Tại phiên họp, người đại diện của JY yêu cầu tổng số tiền SH phải thi hành tính đến ngày 29/9/2020 là **25.080.216.086,56 VND** (quy đổi theo tỷ G ngoại tệ ngày 29/9/2020 của Vietcombank 3.470,17 VND/Tệ) và yêu cầu SH phải thi hành khoản tiền lãi suất tính theo quy định của pháp luật Việt Nam đối với khoản tiền được Tòa án công nhận và buộc SH phải thi hành.

**Căn cứ và lý do yêu cầu:**

- JY và SH có ký “Hợp đồng dịch vụ” ngày 07/9/2009 nội dung JY cung cấp vật liệu chịu lửa về hai chiếc lò điện 52 tấn luyện thép và tất cả vật liệu chịu lửa cần thiết cho thùng thép 60 tấn để luyện thép và các dịch vụ liên quan cho SH. Điều XI của “Hợp đồng dịch vụ” có ghi: Luật trọng tài áp dụng theo pháp luật nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa. Quá trình thực hiện hợp đồng, SH đã vi phạm nghĩa vụ thanh toán. Vì vậy JY đã đưa tranh chấp giữa các bên ra Ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc đề nghị giải quyết theo tổ tụng trọng tài. Ngày 15/8/2017, Ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc đã ra phán quyết số 5171(2016) S.Z.A.Zi, phán quyết có hiệu lực từ ngày ban hành.

- Đến thời điểm JY nộp đơn yêu cầu tại Tòa án, còn trong thời hạn 3 năm kể từ ngày phán quyết có hiệu lực;

- Phán quyết số 5171(2016) S.Z.A.Zi được ban hành tại lãnh thổ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa, là thành viên Công ước New York của Liên Hiệp quốc năm 1958 về công nhận và cho thi hành phán quyết của trọng tài nước ngoài, Việt Nam cũng là thành viên của Công ước này.

- Bên phải thi hành, SH là dO nghiệp được thành lập, hoạt động kinh dO và có tài sản tại tỉnh Thái Bình, Việt Nam.

*Theo bản giải trình, người yêu cầu phải thi hành - Công ty TNHH Thép đặc biệt SH VIỆT NAM trình bày:*

SH không nhất trí với yêu cầu của JIN YE. Vì:

- Ngày 07/9/2009, SH và JY có ký kết “Hợp đồng dịch vụ” như nội dung JY trình bày. Tuy nhiên, người ký kết hợp đồng phía JY không phải là người đại diện theo pháp luật của JIN YE, không có giấy ủy quyền của người đại diện theo pháp luật của JIN YE. Vì vậy thỏa thuận trọng tài trong Hợp đồng đó không có hiệu lực pháp luật. Trọng tài giải quyết tranh chấp không phù hợp với thỏa thuận trọng tài giữa các bên trong hợp đồng.

- Khi Ủy ban Trọng tài Quảng Châu thụ lý giải quyết tranh chấp giữa các bên, SH không nhận được Thông báo của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu; Sau đó SH đã ủy quyền cho Luật sư Trung Quốc tham gia tố tụng, nhưng Cơ quan Trọng tài không yêu cầu SH cung cấp giấy ủy quyền có công chứng, điều này đã vi phạm quy định tại Điều 264 của Bộ luật Tố tụng dân sự Trung Quốc. Sau khi Ủy ban Trọng tài Quảng Châu giải quyết tranh chấp, SH không nhận được phán quyết của cơ quan trọng tài.

- Thời gian trọng tài vi phạm thời hạn dài nhất của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu.

- SH không phải là doanh nghiệp bản địa của Trung Quốc, vì vậy việc Ủy ban Trọng tài Quảng Châu áp dụng pháp luật Trung Quốc để giải quyết tranh chấp là không đúng.

SH đề nghị Tòa án không công nhận, không cho thi hành phán quyết số 5171(2016) S.Z.A.Zi ngày 15/8/2017 của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc.

Tại Quyết định số 01/2020/QĐST-KDTM ngày 05/9/2018 của Tòa án nhân dân tỉnh Thái Bình đã quyết định:

Căn cứ Công ước New York năm 1958 về công nhận và thi hành các quyết định trọng tài nước ngoài;

Căn cứ Điều 424; Điều 430; Điều 458; Điều 461 Bộ luật Tố tụng dân sự nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Điều 38 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/11/2016 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

**[1] Công nhận và cho thi hành tại Việt Nam** phán quyết số 5171 (2016) S.Z.A.Zi ngày 15/8/2017 của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc: cụ thể:

Buộc công ty Trách nhiệm hữu hạn Thép đặc biệt SH Việt Nam (người bị yêu cầu thứ nhất) phải trả cho công ty JY, GISE (người yêu cầu) các khoản sau:

**I.** Khoản tiền hợp đồng là 3.547.980,91 tệ và lãi suất (lấy 3.547.980,91 tệ làm tiền gốc, theo tiêu chuẩn lãi suất vay tiền cùng loại cùng kỳ của Ngân hàng nhân dân Trung Quốc, tính từ ngày 25/12/2012 đến ngày trả hết thực tế).

**II.** Khoản tiền khấu trừ 180.000 tệ và lãi suất (lấy 180.000 tệ làm tiền gốc, theo tiêu chuẩn lãi suất vay tiền cùng loại cùng kỳ của Ngân hàng nhân dân Trung Quốc, tính từ ngày 01/9/2011 đến ngày trả hết thực tế).

**III.** Khoản tiền vật liệu tồn kho 1.447.333 tệ và chi trả lãi suất (lấy 1.447.333 tệ làm tiền gốc, theo tiêu chuẩn lợi tức vay tiền cùng loại cùng kỳ của Ngân hàng nhân dân Trung Quốc, tính từ ngày 05/11/2012 đến ngày trả hết thực tế).

**IV.** Khoản phí trọng tài và phí trọng tài kháng cáo, sau khi đối trừ thì người bị yêu cầu thứ nhất phải trả cho người yêu cầu là 35.806,25 tệ.

Ngoài ra, quyết định sơ thẩm còn quyết định về lệ phí và thông báo quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 14/10/2020, đại diện theo ủy quyền của người phải thi hành là ông Ycó đơn kháng cáo đối với quyết định sơ thẩm nêu trên.

Tại phiên họp phúc thẩm:

Phía bên bị yêu cầu phải thi hành: Vẫn giữ nguyên nội dung kháng cáo. Việc mời luật sư là để bảo vệ quyền lợi hợp pháp không phải ủy quyền. Công ty cũng không được giao phán quyết trọng tài. Công ty Sh VN có yêu cầu phản tố trong quá trình tố tụng trọng tài nhưng không được thụ lý giải quyết.

Phía Công ty JY đề nghị không chấp nhận kháng cáo của Công ty Sh Việt Nam. Vì việc Luật sư của phía Sh tham gia tố tụng thì Công ty Sh biết nhưng không phản đối.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội tham gia phiên họp phát biểu quan điểm.

- Ủy ban Trọng tài Quảng Châu vi phạm nguyên tắc Trọng tài (Đ98).
- Việc ủy quyền: Sh biết sự việc không có phản đối do đó luật sư đại diện có quyền tham gia tố tụng trong tố tụng trọng tài.
- Ủy ban Trọng tài Quảng Châu không thụ lý giải quyết yêu cầu phản tố của Sh là vi phạm quy tắc tố tụng của ủy ban trọng tài Quảng Châu.

Căn cứ điểm đ Điều 459 Bộ luật tố tụng dân sự.

Đề nghị sửa quyết định sơ thẩm. Không công nhận phán quyết trọng tài của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu Trung Quốc

### **NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN**

Sau khi nghiên cứu tài liệu tại hồ sơ vụ việc được thẩm tra tại phiên họp, ý kiến của các bên đương sự, quan điểm giải quyết của đại diện Viện kiểm sát, Hội đồng phúc thẩm nhận định như sau.

Sau khi Tòa án cấp sơ thẩm xét đơn yêu cầu, Công ty TNHH thép đặc biệt Sh Việt Nam (gọi tắt là Công ty Sh Việt Nam ) kháng cáo toàn bộ quyết định sơ thẩm, đề nghị không chấp nhận yêu cầu của Công ty JY, GISE (gọi tắt là Công ty JIN YE) sau khi xem xét, Hội đồng phúc thẩm thấy.

1.Theo quy định tại Điều 458 Bộ luật tố tụng dân sự: Khi xem xét đơn yêu cầu công nhận và cho thi hành, Hội đồng không được xét xử lại tranh chấp đã được trọng tài nước ngoài ra phán quyết. Tòa án chỉ được kiểm tra, đối chiếu phán quyết của trọng tài nước ngoài, giấy tờ tài liệu làm theo đơn yêu cầu với các quy định tại chương XXXV và chương XXXVII của Bộ luật này, các quy định khác có liên quan của pháp luật Việt Nam và điều ước quốc tế mà Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là thành viên để làm cơ sở cho việc ra quyết định công nhận hoặc không công nhận phán quyết đó.

Như vậy, Hội đồng xét quyết định không xem xét lại nội dung phán quyết, chỉ xem xét thủ tục trọng tài có đúng quy định theo quy tắc tố tụng trọng tài và có thuộc các trường hợp không công nhận theo quy định tại Điều 459 Bộ luật tố tụng dân sự hay không.

2.Về vấn đề ủy quyền tham gia tố tụng trọng tài: Theo phía Công ty Sh Việt Nam trình bày là văn bản ủy quyền không hợp lệ, không có công chứng và hợp pháp hóa lãnh sự vì Công ty Sh Việt Nam là pháp nhân Việt Nam.

Công ty Sh Việt Nam còn cho rằng Công ty không ủy quyền cho Luật sư mà chỉ đề nghị Luật sư bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của mình.

Xét trong quá trình tố tụng trọng tài Shengly biết nhưng không phản đối nên Luật sư có đủ cách tham gia tố tụng trọng tài.

3. Trong quá trình tố tụng trọng tài, theo trình bày của Công ty Sh Việt Nam: Luật sư của Công ty đưa ra ý kiến khởi kiện lại, yêu cầu Công ty JY và GuangDong Metals & Minerals Import & Export group corporation bồi thường tổn thất cho Công ty Sh Việt Nam do không thực hiện đúng nội dung hợp đồng.

Theo quy tắc trọng tài ủy ban trọng tài Quảng Châu Trung Quốc thì khi có yêu cầu phản tố (khởi kiện lại) thì yêu cầu phản tố phải được xem xét thụ lý.

Tuy nhiên tại phán quyết trọng tài không thể hiện có nội dung thụ lý và giải quyết yêu cầu phản tố của Công ty Sh Việt Nam.

Việc ủy ban trọng tài Quảng Châu không thụ lý giải quyết yêu cầu phản tố của Công ty Sh là vi phạm Điều 19 quy tắc trọng tài ủy ban trọng tài Quảng Châu.

Như vậy phán quyết trọng tài của Ủy ban trọng tài Quảng Châu thuộc trường hợp không được công nhận theo quy định tại điểm đ khoản 1 Điều 459 Bộ luật tố tụng dân sự.

Quan điểm của Viện kiểm sát là có cơ sở nên được chấp nhận.

Từ những phân tích trên, Hội đồng phúc thẩm thấy cần phải sửa quyết định sơ thẩm, không công nhận phán quyết số 5171 (2016) S.Z.A.ZI ngày 15/8/2017 của ủy ban trọng tài Quảng Châu Trung Quốc.

\* Về lệ phí: Công ty JY phải chịu lệ phí xét đơn yêu cầu.

Công ty Sh không phải chịu lệ phí phúc thẩm.

Vì các lẽ trên;

Căn cứ Điều 462 Bộ luật tố tụng dân sự.

### **QUYẾT ĐỊNH**

Chấp nhận kháng cáo của Công ty TNHH thép đặc biệt Sh Việt Nam. Sửa quyết định sơ thẩm số 01/2020/QĐST-KDTM ngày 30/9/2020 của Tòa án nhân dân tỉnh Thái Bình.

Áp dụng điểm đ khoản 1 Điều 459 Bộ luật tố tụng dân sự. Điều 98, 19 quy tắc trọng tài ủy ban Trọng tài Quảng Châu, Trung Quốc.

Nghị quyết 326/2016/UBTVQH ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc Hội quy định án phí lệ phí Tòa án.

1. Không công nhận phán quyết trọng tài số 5171 (2016) S.Z.A.ZI ngày 15/8/2017 của Ủy ban Trọng tài Quảng Châu Trung Quốc.

2. Về lệ phí:

Công ty JY, GISE phải chịu lệ phí sơ thẩm xét đơn yêu cầu là 3.000.000 đồng.

Trả lại cho Công ty TNHH Thép đặc biệt SH Việt Nam 300.000 đồng tạm ứng án phí phúc thẩm đã nộp theo biên lai thu số AA/2014/0009846 ngày 3/11/2020 của Cục thi hành án dân sự tỉnh Thái Bình.

Quyết định phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày 31/3/2021.

**CÁC THẨM PHÁN**

**THẨM PHÁN - CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

**Điền Văn Hằng**

**Bùi Xuân Trọng**

**Nguyễn Huyền Cường**

**Nơi nhận:**

- Bộ Tư pháp;
- VKSNDCC tại Hà Nội;
- TAND tỉnh Thái Bình;
- VKSND tỉnh Thái Bình;
- Cục THADS tỉnh Thái Bình;
- Các đương sự (theo địa chỉ);
- Lưu hồ sơ vụ án.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT QUYẾT ĐỊNH  
THẨM PHÁN-CHỦ TỌA PHIÊN HỌP**

**Nguyễn Huyền Cường**